

# CONTO ANNUALE 2016

DELLA SOCIETÀ SVIZZERA DI SALVATAGGIO SSS SECONDO LE NORME SWISS GAAP FER 21

**VOLONTARIATO.**

**SPORT.**

**IMPEGNO.**

**WWW.SSS.CH**



**I vostri nuotatori di salvataggio**

# Contenuto

2



<b>Bilancio al 31 dicembre</b>	Pagina 4
<b>Conto economico</b>	Pagina 5
<b>Conto del flusso di mezzi</b>	Pagina 6
<b>Prospetto della variazione del capitale</b>	Pagina 7
<b>Allegato al conto annuale</b>	Pagina 8
<b>Spiegazioni relative al bilancio</b>	Pagina 9
<b>Spiegazioni relative al conto d'esercizio</b>	Pagina 12
<b>Altre spiegazioni</b>	Pagina 14

# ***Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'Assemblea dei delegati della Società Svizzera di Salvataggio SSS***

## ***Sursee***

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio, conto d'esercizio, conto dei flussi di mezzi, prospetto delle variazioni del capitale e allegato) dell'Società Svizzera di Salvataggio SSS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2016. Conformemente alla Swiss GAAP FER 21 le informazioni del rapporto sulle prestazioni non soggiacciono all'obbligo di verifica da parte dell'Ufficio di revisione.

Il Comitato Centrale è responsabile dell'allestimento del conto annuale in conformità alle Swiss GAAP FER, alle disposizioni legali e statutarie, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'associazione sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano fare ritenere che il conto annuale non fornisca un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale conformemente alle Swiss GAAP FER. Inoltre, non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale non sia conforme alle disposizioni legali e statutarie.

PricewaterhouseCoopers AG



Norbert Kühnis  
Perito revisore  
Revisore responsabile



Thomas Vogel  
Perito revisore

Luzern, 2 marzo 2017

# Bilancio al 31 dicembre

4



(IN FRANCHI)	ALLEGATO CIFRA	2015	2016
<b>ATTIVI</b>			
Mezzi liquidi	1	1'234'382	530'789
Titoli	2	837'880	662'151
Crediti per forniture e prestazioni	3	51'374	66'914
Altri crediti	4	101'962	75'769
Scorte		277'830	251'556
Delimitazioni attive	5	244'125	122'014
<b>Attivi circolanti</b>		<b>2'747'553</b>	<b>1'709'193</b>
Immobilizzi materiali	6	106'902	129'986
Immobilizzi immateriali	7	0	318'252
<b>Attivi fissi</b>		<b>106'902</b>	<b>448'238</b>
<b>ATTIVI</b>		<b>2'854'455</b>	<b>2'157'431</b>
<b>PASSIVI</b>			
Debiti per forniture e prestazioni	8	307'366	61'059
Diversi debiti a breve termine	9	63'731	59'369
Ratei e risconti passivi		74'328	12'800
<b>Capitale di terzi a breve termine</b>		<b>445'425</b>	<b>133'228</b>
<b>Capitale dei fondi</b>	<b>10</b>	<b>370'240</b>	<b>265'742</b>
Capitale generato assegnato		1'218'000	951'856
Capitale libero		820'789	806'605
<b>Capitale dell' organizzazione</b>	<b>11</b>	<b>2'038'789</b>	<b>1'758'461</b>
<b>PASSIVI</b>		<b>2'854'455</b>	<b>2'157'431</b>

# Conto economico

# 5

(IN FRANCHI)	ALLEGATO CIFRA	2015	2016
<b>RICAVI</b>			
Donazioni		676'375	669'433
Eredità		1'000	71'020
Formazioni e altre prestazioni	12	1'303'239	1'579'004
Contributi organizzazioni non profit	13	587'986	889'923
<b>Ricavi d'esercizio</b>		<b>2'568'600</b>	<b>3'209'380</b>
<b>COSTI</b>			
Appelli per la raccolta fondi	14	-194'297	-238'893
Progetti e prestazioni	15	-1'228'081	-1'385'581
Personale	16	-1'170'548	-1'388'803
Altri costi d'esercizio	17	-465'825	-405'015
Ammortamenti immobilizzi materiali e immateriali		-60'026	-27'413
<b>Totale costi d'esercizio</b>		<b>-3'118'778</b>	<b>-3'445'706</b>
<b>Risultato aziendale</b>		<b>-550'177</b>	<b>-236'326</b>
Risultato finanziario	18	-21'780	5'649
Risultato estraneo all'esercizio	19	179'947	9'150
<b>Risultato senza fondi</b>		<b>-392'010</b>	<b>-221'527</b>
Aumento capitale dei fondi	20	-241'350	-612'453
Impiego capitale dei fondi	20	155'759	553'651
<b>Risultato prima della variazione del capitale dell'organizzazione</b>		<b>-477'601</b>	<b>-280'329</b>
Aumento capitale dell'organizzazione	20	0	0
Impiego capitale dell'organizzazione	20	353'000	266'144
<b>RISULTATO</b>		<b>-124'601</b>	<b>-14'184</b>

# Conto del flusso di mezzi

6



Il conto del flusso di mezzi completa il bilancio e il conto economico con informazioni supplementari sulle operazioni effettuate in materia di investimenti e di finanziamenti, nonché sull'evoluzione della situazione finanziaria della Società Svizzera di Salvataggio SSS.

(IN FRANCHI)	SPIEGAZIONI LETTERA	2015	2016
Risultato senza fondi		-392'010	-221'527
Ammortamenti		60'026	27'413
Diminuzione/(aumento) titoli		11'195	175'729
Diminuzione/(aumento) crediti		-102'884	10'653
Diminuzione/(aumento) rimanenze		-196'773	26'274
Diminuzione delimitazioni attive		7'072	122'111
(Diminuzione)/aumento debiti		189'668	-250'668
(Diminuzione)/aumento delimitazioni passive		15'441	-61'528
<b>Flusso finanziario dell'attività operativa</b>		<b>-408'265</b>	<b>-171'543</b>
Investimenti in immobilizzi materiali mobili		-98'840	-47'055
Investimenti in immobilizzi materiali immobili		-24'470	0
Investimenti immateriali		0	-321'695
<b>Flusso finanziario dell'attività d'investimento</b>		<b>-123'310</b>	<b>-368'750</b>
Rimborso di debiti finanziari a breve termine	a)	0	-163'300
Assunzione di debiti finanziari a breve termine		0	0
<b>Flusso finanziario dell'attività di finanziamento</b>		<b>0</b>	<b>-163'300</b>
<b>Variazione fondo mezzi liquidi</b>		<b>-531'575</b>	<b>-703'593</b>
<b>Mezzi liquidi al 1° gennaio</b>		<b>1'765'957</b>	<b>1'234'382</b>
<b>Mezzi liquidi al 31 dicembre</b>		<b>1'234'382</b>	<b>530'789</b>
<b>VARIAZIONE MEZZI LIQUIDI</b>		<b>-531'575</b>	<b>-703'593</b>

a) Il progetto «SSS on Tour» è stato interrotto. I relativi mezzi con destinazione vincolata sono stati rimborsati al Fondo sanità della Fondazione Lindenhof. Vedi anche il prospetto della variazione del capitale.

# Prospetto della variazione del capitale

# 7

Il prospetto della variazione del capitale presenta le attribuzioni, i prelievi e le esistenze dei mezzi provenienti dal capitale dei fondi e dal capitale dell'organizzazione. Il capitale dei fondi indica i mezzi destinati a progetti in Svizzera e all'estero. Il capitale dell'organizzazione indica i mezzi derivanti dall'autofinanziamento, senza limitazioni di disposizione esterne.

(IN FRANCHI)	SPIEGAZIONI LETTERA	STATO INIZIALE 01.01.15	ATTRIBUZIONI	TRAS-FERIMENTI INTERNI	IMPIEGHI	STATO FINALE 31.12.15
Fondo formazione e perfezionamento mirati		0	55'510	0	-23'020	32'490
Fondo sport di salvataggio		7'920	0	0	-7'920	0
Fondo aquamap		65'172	0	0	-50'016	15'156
Fondo struttura gestionale		46'457	0	0	-46'457	0
Fondo SSS on Tour		165'100	0	0	-1'800	163'300
Fondo la sicurezza acquatica fa scuola		0	185'840	0	-26'546	159'294
<b>Capitale dei fondi</b>	<b>a)</b>	<b>284'649</b>	<b>241'350</b>	<b>0</b>	<b>-155'759</b>	<b>370'240</b>
Marketing		253'000	0	0	-53'000	200'000
Attività di PR		172'000	0	0	-18'000	154'000
Prevenzione		200'000	0	0	-90'000	110'000
Formazione		286'000	0	0	-109'000	177'000
Finanze		80'000	0	0	-30'000	50'000
Organizzazione		580'000	0	0	-53'000	527'000
<b>Capitale generato assegnato</b>	<b>b)</b>	<b>1'571'000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-353'000</b>	<b>1'218'000</b>
<b>Capitale libero</b>		<b>945'390</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-124'601</b>	<b>820'789</b>
<b>CAPITALE DELL'ORGANIZZAZIONE</b>		<b>2'516'390</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-477'601</b>	<b>2'038'789</b>

(IN FRANCHI)	SPIEGAZIONI LETTERA	STATO INIZIALE 01.01.16	ATTRIBUZIONI	TRAS-FERIMENTI INTERNI	IMPIEGHI	STATO FINALE 31.12.16
Fondo fondazione e perfezionamento mirati		32'490	114'628	0	-57'885	89'233
Fondo sport di salvataggio		0	0	0	0	0
Fondo aquamap		15'156	0	0	-15'156	0
Fondo struttura gestionale		0	0	0	0	0
Fondo SSS on Tour	c)	163'300	0	-163'300	0	0
Fondo la sicurezza in acqua fa scuola		159'294	188'347	0	-267'816	79'825
Fondo Acqua, amica mia		0	43'000	0	-43'000	0
Fondo prevenzione infortuni richiedenti l'asilo		0	66'478	0	-66'478	0
Fondo Centro nazionale per la formazione e lo sport		0	20'000	0	-3'317	16'683
Fondo Tocco		0	100'000	0	-20'000	80'000
Fondo CS 2016		0	80'000	0	-80'000	0
<b>Capitale dei fondi</b>	<b>a)</b>	<b>370'240</b>	<b>612'453</b>	<b>-163'300</b>	<b>-553'651</b>	<b>265'742</b>
Marketing		200'000	0	0	-34'789	165'212
Attività di PR		154'000	0	0	0	154'000
Prevenzione		110'000	0	0	0	110'000
Formazione		177'000	0	0	0	177'000
Finanze		50'000	0	0	0	50'000
Organizzazione		527'000	0	0	-231'356	295'644
<b>Capitale generato assegnato</b>	<b>b)</b>	<b>1'218'000</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-266'144</b>	<b>951'856</b>
<b>Capitale libero</b>		<b>820'789</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-14'184</b>	<b>806'605</b>
<b>CAPITALE DELL'ORGANIZZAZIONE</b>		<b>2'038'789</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>-280'328</b>	<b>1'758'461</b>

- a) Il capitale dei fondi presenta i mezzi con destinazione vincolata di fondazioni vicine alla CRS per progetti della SSS.
- b) Il capitale generato assegnato presenta mezzi propri della SSS, a cui il Comitato centrale ha assegnato una destinazione precisa.
- c) Il progetto «SSS on Tour» è stato interrotto. I relativi mezzi con destinazione vincolata sono stati rimborsati al Fondo sanità della Fondazione Lindenhof.

# Allegato al conto annuale

8

## PRINCIPI DI TENUTA DELLA CONTABILITÀ E DELL'ESPOSIZIONE DEL CONTO ANNUALE, PRINCIPI DI VALUTAZIONE

Il presente conto annuale della Società Svizzera di Salvataggio SSS è esposto in conformità alle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» Swiss GAAP FER 21, alle direttive dello Swiss NPO-Code e della Fondazione ZEWO, al diritto svizzero e agli Statuti dell'organizzazione. I conti presentati espongono la situazione patrimoniale, finanziaria e di reddito reale della Sede dell'associazione CRS. Fanno stato i principi di valutazione previsti dalle Swiss GAAP FER.

In seguito all'applicazione delle raccomandazioni specialistiche rielaborate Swiss GAAP FER 21 è stata modificata la grafica del conto economico della SSS. I valori dell'anno precedente sono stati ripresi di conseguenza e non hanno subito cambiamenti per quanto riguarda il contenuto.

Il presente conto annuale è redatto in tedesco, francese e italiano. Determinant è la versione in lingua tedesca

Come rapporto di attività vale il rapporto annuale della SSS, che viene pubblicato in forma cartacea.

## PRINCIPI DI VALUTAZIONE

<b>Mezzi liquidi</b>	Valore nominale, valute estere al corso fiscale al 31.12: USD 1.0158 (l'anno precedente 2015 USD 1.0010) EUR 1.0724 (l'anno precedente 2015 EUR 1.0874)						
<b>Titoli</b>	Quotazione secondo gli estratti di deposito delle banche a fine anno.						
<b>Crediti</b>	Valore nominale dopo debita rettifica. La rettifica avviene in base alla valutazione del valore delle singole poste e di una deduzione forfettaria dell'1%. I crediti risalenti a oltre 5 mesi vengono rettificati al 100% del valore.						
<b>Scorte</b>	A prezzo di costo o al valore di mercato se inferiore. Le rimanenze sono costituite principalmente da documentazione per i partecipanti e i capicorso per corsi di salvataggio in acqua, nonché da mezzi di salvataggio e dispositivi di protezione per la vendita alle sezioni della SSS.						
<b>Investimenti finanziari, partecipazioni</b>	Costo d'acquisto, dedotti gli ammortamenti necessari						
<b>Immobilizzi materiali, immobilizzi immateriali</b>	Costo d'acquisto o di produzione, dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. Gli ammortamenti sono calcolati sul valore d'acquisto o di produzione e distribuiti in maniera lineare sull'arco della durata di vita stimata. Il limite di attivazione è fissato a CHF 500.-  Durata di vita stimata per i beni mobili e le immobilizzazioni immateriali: <table><tr><td>Mobiliario, macchine, veicoli</td><td>8 anni</td></tr><tr><td>Materiale informatico</td><td>4 anni</td></tr><tr><td>Software</td><td>5 anni</td></tr></table>	Mobiliario, macchine, veicoli	8 anni	Materiale informatico	4 anni	Software	5 anni
Mobiliario, macchine, veicoli	8 anni						
Materiale informatico	4 anni						
Software	5 anni						
<b>Beni immobili</b>	Costo d'acquisto o di produzione dedotti gli ammortamenti economicamente necessari. Gli ammortamenti sono calcolati sul valore d'acquisto o di produzione e distribuiti in maniera lineare sull'arco della durata di vita stimata.  Investimenti e risanamenti vengono attivati soltanto se allungano la durata di vita stimata o aumentano il valore dell'immobile. <table><tr><td>Immobili</td><td>50 anni</td></tr><tr><td>Investimenti/risanamenti con valore aggiunto</td><td>25 anni</td></tr></table>	Immobili	50 anni	Investimenti/risanamenti con valore aggiunto	25 anni		
Immobili	50 anni						
Investimenti/risanamenti con valore aggiunto	25 anni						
<b>Debiti</b>	Valore nominale						
<b>Organizzazioni correlate</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Società regionali e sezioni SSS (incl. i loro soci)</li><li>• Fondazione Cristoforo SSS</li><li>• Croce Rossa Svizzera CRS</li></ul>						

# Spiegazioni relative al bilancio

9

(IN FRANCHI)	2015	2016
<b>1 Mezzi liquidi</b>		
Cassa	1'296	1'324
Posta	1'161'216	520'538
Banca	71'870	8'927
<b>Totale</b>	<b>1'234'382</b>	<b>530'789</b>
<b>2 Titoli</b>		
Obbligazioni	576'461	445'736
Azioni	261'419	171'241
Investimenti alternativi	0	45'174
<b>Totale</b>	<b>837'880</b>	<b>662'151</b>
<b>3 Crediti da forniture e prestazioni</b>		
Ente pubblico	11'684	8'664
Organizzazioni correlate	35'499	59'474
Terzi	10'653	5'400
Delcredere	-6'462	-6'624
<b>Totale</b>	<b>51'374</b>	<b>66'914</b>
<b>4 Altri crediti</b>		
Progetti (anticipi)	81'000	55'794
Credito verso l'istituto di previdenza per il personale	0	9'128
Altro	20'962	10'847
<b>Totale</b>	<b>101'962</b>	<b>75'769</b>
<b>5 Delimitazioni attive</b>		
<i>Al 31.12.2016 i ratei e risconti attivi si compongono del seguente modo:</i>		
Contributo al progetto 2015 «Formazione e perfezionamento mirati» fondazione umanitaria CRS	23'020	0
Legato (del 2014; versamento in sospeso agli eredi)	150'000	0
Prestazioni delle assicurazioni sociali	21'081	0
Contributo 2016 versato a Swiss Olympic	0	30'000
Partecipazione ai costi Croce Rossa Svizzera demo di salvataggio	0	26'105
Partecipazione ai costi Verband Hallen- und Freibäder VHF «Sicurezza in acqua per richiedenti l'asilo»	0	16'740
Diversi	50'024	49'169
<b>Totale</b>	<b>244'125</b>	<b>122'014</b>

(IN FRANCHI)	STATO 01.01.2015	ATTRIBUZIONI	IMPIEGHI	STATO 31.12.15
<b>6 Immobilizzi materiali</b>				
<b>Valori di acquisizione</b>				
Sostanza mobile	216'371	98'840	0	315'211
Beni immobili aziendali	0	24'470	0	24'470
<b>Totale</b>	<b>216'371</b>	<b>123'310</b>	<b>0</b>	<b>339'681</b>
<b>Rettifiche di valore cumulate</b>				
Sostanza mobile	-172'752	-59'048	0	-231'800
Beni immobili aziendali	0	-979	0	-979
<b>Totale</b>	<b>-172'752</b>	<b>-60'027</b>	<b>0</b>	<b>-232'779</b>
<b>Valori contabili netti</b>				
Sostanza mobile	43'619			83'412
Beni immobili aziendali	0			23'491
<b>Totale</b>	<b>43'619</b>			<b>106'903</b>

(IN FRANCHI)	STATO 01.01.2016	ATTRIBUZIONI	IMPIEGHI	STATO 31.12.2016
<b>Valori di acquisizione</b>				
Sostanza mobile	315'211	47'055	0	362'266
Beni immobili aziendali	24'470	0	0	24'470
<b>Totale</b>	<b>339'681</b>	<b>47'055</b>	<b>0</b>	<b>386'736</b>
<b>Rettifiche di valore cumulate</b>				
Sostanza mobile	-231'800	-22'992	0	-254'792
Beni immobili aziendali	-979	-979	0	-1'958
<b>Totale</b>	<b>-232'779</b>	<b>-23'971</b>	<b>0</b>	<b>-256'750</b>
<b>Valori contabili netti</b>				
Sostanza mobile	83'412			107'474
Beni immobili aziendali	23'491			22'512
<b>Totale</b>	<b>106'903</b>			<b>129'985</b>

Gli incrementi nella sostanza mobile e nei beni immobili sono principalmente in relazione alla ristrutturazione della Sede amministrativa (ampliamento posti di lavoro, creazione archivio).

(IN FRANCHI)	STATO 01.01.2015	ATTRIBUZIONI	IMPIEGHI	STATO 31.12.15
<b>7 Immobilizzi immateriali</b>				
<b>Valori di acquisizione</b>				
Software	0	0	0	0
<b>Totale</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Rettifiche di valore cumulate</b>				
Software	0	0	0	0
<b>Totale</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Beni immobili aziendali</b>				
Software	0			0
<b>Totale</b>	<b>0</b>			<b>0</b>

(IN FRANCHI)	STATO 01.01.2016	ATTRIBUZIONI	IMPIEGHI	STATO 31.12.16
<b>Valori di acquisizione</b>				
Software	0	321'695	0	321'695
<b>Totale</b>	<b>0</b>	<b>321'695</b>	<b>0</b>	<b>321'695</b>
<b>Rettifiche di valore cumulate</b>				
Software	0	-3'443	0	-3'443
<b>Totale</b>	<b>0</b>	<b>-3'443</b>	<b>0</b>	<b>-3'443</b>
<b>Beni immobili aziendali</b>				
Software	0			318'253
<b>Totale</b>	<b>0</b>			<b>318'253</b>

L'aumento degli investimenti immateriali è da ricondurre all'introduzione della nuova applicazione CRM e di amministrazione dei corsi, nonché di un'applicazione per l'amministrazione delle competizioni.

(IN FRANCHI)	2015	2016
<b>8 Debiti da forniture e prestazioni</b>		
Ente pubblico	324	0
Correlate	51'929	6'723
Terzi	255'113	54'336
<b>Totale</b>	<b>307'367</b>	<b>61'059</b>
<b>9 Altri debiti a breve termine</b>		
Debiti verso istituti di previdenza per il personale	682	0
Debiti verso assicurazioni sociali, terzi	23'157	8'246
Ente pubblico	-10'374	0
Organizzazioni correlate	7'293	5'123
Accantonamenti per personale	42'973	46'000
<b>Totale</b>	<b>63'731</b>	<b>59'369</b>

I debiti a breve termine verso organizzazioni correlate comprendono il capitale di fondazione non versato alla Fondazione Cristoforo.

Debiti verso istituti di previdenza per il personale	682	0
--	-----	---

#### 10 Capitale dei fondi

Nel capitale dei fondi sono esposti i mezzi destinati a progetti. Vedi anche il prospetto della variazione del capitale.

#### 11 Capitale dell'organizzazione

Il capitale dell'organizzazione è costituito dai mezzi provenienti dal finanziamento proprio, senza limitazioni di disposizione da parte di terzi. Vedi anche il prospetto della variazione del capitale.

# Spiegazioni relative al conto d'esercizio

# 12

## 12 Ricavi da formazioni e altre prestazioni:

si tratta di ricavi da attività di formazione e istruzione, tasse di partecipazioni a eventi della SSS, contributi propri di atleti dello sport di salvataggio e di guadagni dallo shop. La quota delle organizzazioni correlate (sezioni) ammonta a CHF1'020'268.6 (anno precedente CHF 1'042'960.-).

(IN FRANCHI)	2015	2016
<b>13 Contributi di enti assistenziali e organizzazioni non profit</b>		
Contributi soci delle sezioni SSS/soci collettivi	28'000	27'400
Croce Rossa Svizzera CRS	222'056	220'070
Swiss Olympic	30'000	30'000
Altri enti assistenziali, organizzazioni non profit	66'580	0
Donazioni a destinazione vincolata enti assistenziali, organizzazioni non profit	241'350	612'453
<b>Totale</b>	<b>587'986</b>	<b>889'923</b>

## 14 Costi appelli per la raccolta fondi:

comprendono i costi legati alla gestione degli indirizzi dei donatori e dei sostenitori, all'imballaggio in relazione ai mailing, all'attività di consulenza come pure alle misure accompagnatorie.

## 15 Costi progetti e prestazioni:

comprendono gli oneri diretti per i progetti e le prestazioni nei settori formazione, salvataggio, prevenzione e sport.

	SPIEGAZIONI CIFRA	2015	2016
<b>16 Personale/Organi</b>			
<b>Collaboratori al 31.12.</b>		<b>Anzahl</b>	<b>Anzahl</b>
Unità di lavoro al 100%	1)	12,9	14,5
Numero di collaboratrici con impiego fisso	1)	21	23
<b>Costi del personale</b>		<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
Salari		974'272	1'137'131
Oneri sociali		132'202	152'697
Reclutamento di personale		907	840
Formazione e perfezionamento		11'619	23'535
Spese di viaggio e di rappresentanza (Lavoratori fissi)		32'306	33'122
Collaboratori occasionali/civilisti	2)	14'469	34'153
Altri costi del personale		4'773	7'326
<b>Totale</b>		<b>1'170'548</b>	<b>1'388'803</b>
Indennità al Comitato centrale		0	0
Rimborso spese al Comitato centrale		14'664	15'548
Indennità alla Direzione	3)	397'947	372'573

1) Tra questi ci sono 3 persone come coordinatrici regionali della campagna «Acqua, amica mia» e 1 persona quale incaricato della qualità, nonché 1 persona come specialista servizi di sicurezza, retribuiti a ore. Inoltre, al 31.12.2016 il numero di collaboratori comprende due stagisti con diploma presso una scuola universitaria (1 anno di stage).

2) Dall'1.1.2016 i capicorso, allenatori, ecc. incaricati dalla SSS vengono gestiti come collaboratori occasionali. Negli anni precedenti queste spese venivano inserite negli oneri del progetto.

3) Nell'anno d'esercizio 2015 la direzione comprendeva tre persone e corrispondeva a 3,5 unità di lavoro. Per l'esercizio 2016 la direzione è stata ridotta di una persona. Nell'anno d'esercizio 2016 la direzione comprendeva quindi tre persone e corrispondeva a 2,9 unità di lavoro. L'indennità 2016 comprende, oltre ai salari, anche il pagamento delle ore supplementari di singoli membri della direzione.

**17 Altri costi d'esercizio:**

comprendono tra l'altro affitti, costi di manutenzione delle infrastrutture (immobili, informatica e altri beni immobili), amministrazione, comunicazione, spedizione, assicurazione e stampati.

(IN FRANCHI)	2015	2016
Altri costi d'esercizio, terzi	422'655	385'492
Altri costi d'esercizio, organizzazioni correlate	43'170	19'523
<b>Totale</b>	<b>465'825</b>	<b>405'015</b>

**18 Risultato finanziario****Risultato finanziario**

Titoli (tasse, correzioni di corso e di valutazione)	-41'857	-10'650
Spese per la tenuta dei conti, tasse, interessi	-4'599	-11'143
<b>Totale</b>	<b>-46'456</b>	<b>-21'793</b>

**Ricavi finanziari**

Titoli (interessi, dividendi)	16'443	9'803
Utili (utili di corso e di valutazione)	350	19'302
Valute estere	7'884	-1'663
<b>Totale</b>	<b>24'677</b>	<b>27'442</b>

**Totale**

**-21'780**      **5'649**

**19 Risultato estraneo all'esercizio:**

mostra il risultato di settori che non rientrano direttamente nell'attività della SSS. Al 31.12.2015, sulla base di nuovi principi di valutazione applicati in modo unitario sulle rimanenze, sono state sciolte riserve tacite pari a CHF 170'404.35. Sono stati inoltre corretti oneri di altri periodi contabili (posizioni transitorie non sciolte al 31.12.2014). La seguente tabella rappresenta le posizioni principali:

(IN FRANCHI)	2015	2016
Scioglimento riserve tacite rimanenze 1)	170'404	0
Correzione saldo anno precedente assicurazioni sociali	45'758	0
Credito a posteriori manutenzione banca dati «Acqua, amica mia» 2014	-7'047	0
Correzione saldo creditori	-30'090	0
Altri risultati estranei all'esercizio	922	9'150
<b>Totale</b>	<b>179'947</b>	<b>9'150</b>

1) Nell'anno d'esercizio 2014, nell'ambito della valutazione utilizzata dell'inventario, sono state sciolte riserve tacite pari a CHF 63'000.-, ma non sono state contabilizzate a credito del conto economico.

**20 Aumento e impiego del capitale dei fondi/dell'organizzazione:**

mostra le variazioni degli accantonamenti destinati al finanziamento di azioni di soccorso e di progetti aziendali (situazione al 31.12). Le informazioni dettagliate figurano nel prospetto della variazione del capitale.

# Altre spiegazioni

## 14

### 21 Costi d'esercizio

L'esposizione della struttura dei costi della Società Svizzera di Salvataggio si basa sul metodo di calcolo dei costi amministrativi definito dalla Fondazione ZEWO.

Nei costi progetti e prestazioni figurano tutti i costi direttamente legati al conseguimento degli obiettivi statuari della SSS. Va osservato che gli oneri del lavoro societario non sono riportati nei costi progetti e prestazioni, ma nei costi amministrativi. Rispetto all'anno precedente, i costi progetti e prestazioni diretti risultano sensibilmente più elevati in particolare in seguito ai progetti riguardanti il Piano di studio 21, la sicurezza in acqua per richiedenti l'asilo, nonché l'organizzazione dei Campionati svizzeri a staffetta.

I costi raccolta fondi comprendono i costi legati a tutte le attività dell'associazione CRS relative alla gestione degli indirizzi, ai mailing e alla gestione dei donatori e dei sostenitori. Nel 2016 i costi materiali sono aumentati rispetto all'anno precedente in seguito a investimenti mirati nella riattivazione e acquisizione di donatori.

Nei costi amministrativi figurano costi che contribuiscono solo indirettamente alle prestazioni di soccorso della SSS e che pertanto non sono noti ai partner di progetti e ai gruppi interessati. Questi costi garantiscono il buon funzionamento della SSS. I costi amministrativi sono diminuiti rispetto all'anno precedente. Si cerca di mantenere stabile o di ridurre ulteriormente l'onere amministrativo tramite lavoro efficiente. Una parte della riduzione dell'onere amministrativo è da ricondurre a una contabilizzazione rispettivamente a una ripartizione dei costi più precise.

(IN FRANCHI)	2015	%	2016	%
<b>Costi progetti e prestazioni</b>				
Costi materiali	801'782		706'831	
Costi del personale	760'856		994'383	
Spese di viaggio, di vitto e alloggio	81'809		211'646	
Altri costi d'esercizio	344'490		467'104	
Ammortamenti	5'375		6'814	
<b>Totale</b>	<b>1'994'312</b>	<b>64,0%</b>	<b>2'386'778</b>	<b>69,3%</b>
<b>Costi raccolta fondi</b>				
Costi materiali	116'007		179'453	
Costi del personale	46'822		49'997	
Altri costi d'esercizio	78'290		59'440	
Ammortamenti	–		–	
<b>Totale</b>	<b>241'119</b>	<b>7,7%</b>	<b>288'890</b>	<b>8,4%</b>
<b>Costi amministrativi</b>				
Costi materiali	323'981		254'534	
Costi del personale	362'870		344'423	
Spese di viaggio, di vitto e alloggio	45'045		22'055	
Altri costi d'esercizio	96'799		128'426	
Ammortamenti	54'652		20'600	
<b>Totale</b>	<b>883'346</b>	<b>28,3%</b>	<b>770'038</b>	<b>22,3%</b>
<b>Totale costi d'esercizio</b>	<b>3'118'778</b>	<b>100,0%</b>	<b>3'445'706</b>	<b>100,0%</b>

#### I costi del personale

sono stati attribuiti alla struttura dei costi in seguito a una stima.

#### Le spese di viaggio e di rappresentanza

Le spese di viaggio e di rappresentanza comprendono i costi per i collaboratori SSS volontari e impiegati.

**22 Transazioni con persone vicine**

---

Sono considerate persone vicine i membri del Comitato centrale, della direzione e delle organizzazioni correlate. Nelle spiegazioni relative al bilancio e al conto d'esercizio sono esposte le transazioni con organizzazioni correlate.

**23 Impegni eventuali**

---

La SSS funge da garante verso workfashion.com ag per eventuali pagamenti scoperti dei capi di abbigliamento ordinati dalle sezioni.

**24 Contratto di affitto a lungo termine**

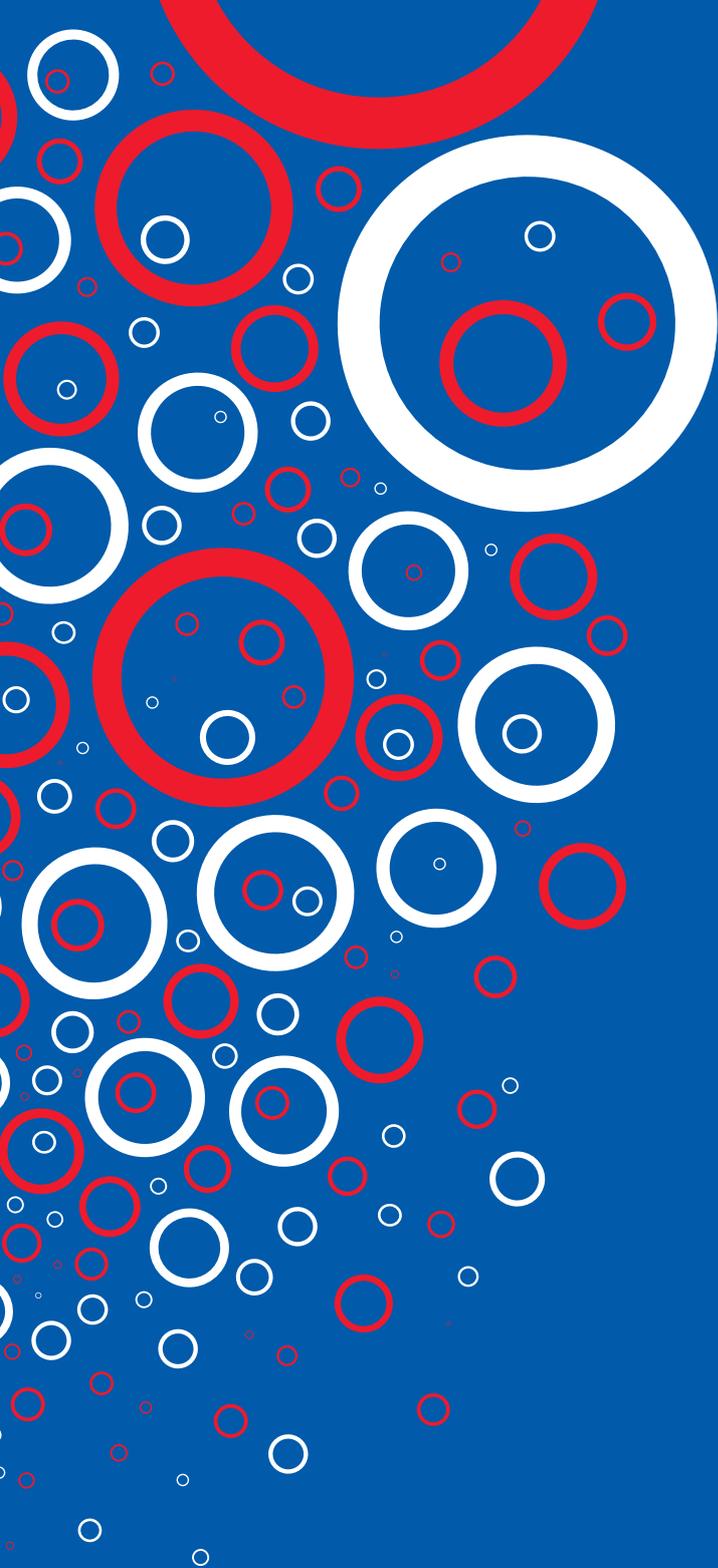
---

Il contratto di affitto della SSS degli uffici ubicati in Schellenrain 5, 6210 Sursee è valido fino al 31.12.2020. Da esso deriva un impegno pari a CHF 417'960 (importo netto CHF 83'592 all'anno).

**25 Eventi successivi alla data di chiusura del bilancio**

---

Dopo la data di chiusura del bilancio non si sono verificati eventi rilevanti.



**Società Svizzera di Salvataggio SSS**

Schellenrain 5 • 6210 Sursee • Telefono +41 41 925 88 77 • Fax +41 41 925 88 79 • [info@sss.ch](mailto:info@sss.ch)

Conto postale donazioni 80-4390-5 • IBAN CH28 0900 0000 8000 4390 5

Membro della Croce Rossa Svizzera CRS